

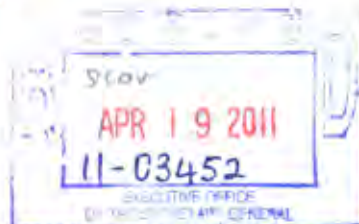
*Permanent Mission
of the Kingdom of Bahrain
to the United Nations
New York*



البعثة الدبلوماسية لملكة البحرين
في الأمم المتحدة
نيويورك

ACTION
COPY

Mr. Vascoe
JN
NH



B/1/14- 103

The Permanent Mission of the Kingdom of Bahrain to the United Nations presents its compliments to the Secretary-General of the United Nations and, further to its previous communications on the subject, has the honour to attach hereto, for information and for the record, an overview, in Arabic and English, of the steps taken by the Government of the Kingdom of Bahrain during the period 12-14 April 2011 to restore national peace and security.

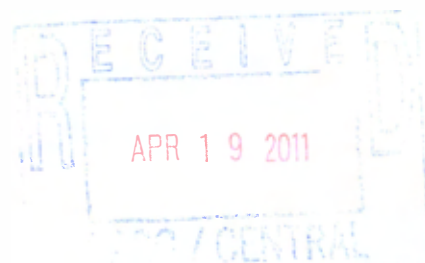
The Permanent Mission of the Kingdom of Bahrain to the United Nations wishes to call the particular attention of the Secretary General to the first paragraph of the update, referring to the meeting between H.E. the Secretary-General and H.E. the Minister of Foreign Affairs of the Kingdom of Bahrain on the sidelines of the first meeting of the International Contact Group on Libya in Doha.

The Permanent Mission of the Kingdom of Bahrain to the United Nations avails itself of this opportunity to renew to the Secretary-General of the United Nations the assurances of its highest consideration.



18 April 2011

The Secretary-General of the United Nations
United Nations
New York



Political Situation Developments in the Kingdom of Bahrain
12 - 14 April, 2011

Official Level

His Excellency Shaikh Khalid bin Ahmed bin Mohamed Al Khalifa, Minister of Foreign Affairs, met with H.E. Mr. Ban Ki-moon, Secretary-General of the United Nations, on the sidelines of the first meeting of the International Contact Group on Libya.

The Minister briefed the Secretary-General of the United Nations on the latest developments in the Kingdom of Bahrain and the efforts made to maintain security and stability Kingdom-wide.

In this regard, the Secretary-General emphasized the United Nations' support for measures to ensure security and stability, praising the reforms led by His Majesty the King, and Bahrain's progress and prosperity at all levels.

H.E. Shaikh Khalid bin Ahmed bin Mohammed Al Khalifa also met with Ali Salem Al-Deqbasi, Head of the Arab Parliament, who expressed his full support to the Kingdom of Bahrain in the face of foreign interference in its internal affairs and attempts to undermine its security and stability. Mr. Al-Deqbasi also praised Bahrain's domestic and international achievements and the steps taken in various fields thanks to the successful policy of the leadership and Government.

Mr. Al-Deqbasi also expressed his satisfaction at the development of cooperation between the Kingdom of Bahrain and the Arab Parliament, and underlined his interest in further and strengthened cooperation in various fields.

His Excellency Lt. General Shaikh Rashid bin Abdulla Al Khalifa, Minister of Interior met with the Heads of the Husseini Houses from across the Kingdom, and confirmed the Government's continued for the Ma'atams (social and religious gathering places), as long as they operate within normal objectives in terms of performing religious and social rituals. What is unacceptable, the Minister said, is the use of such places for other tasks like honoring images of foreign political or religious figures or parties, or foreign flags and slogans. He also noted the importance of maintaining the role of such places within these proper limits. He

stressed that the heads of the Ma'atams, by virtue of their legal and administrative responsibility, have to make sure that there is nothing irregular going on inside these places, such as provocative speeches, storage of weapons and swords, or propaganda. He also warned against illegally transforming residential buildings into Ma'atams.

The Minister said that any such violations posing a threat to national unity and civil peace will be addressed, stressing the need to comply with the law as to the construction of mosques or social and religious places.

The Director of the General Directorate of Investigations and Criminal Evidence emphasized that the efforts of security forces resulted in the seizure of three weapons, live ammunition and a number of Molotov cocktails at a mosque in Maalikia, Northern Governorate, noting that the investigation is still ongoing to arrest those responsible.

The Minister of Social Development and Acting Minister of Health, Dr. Fatima Bint Mohammed Al Balushi, said that investigations had revealed that "the illegal group, which included doctors and nurses, led by Dr. Ali Al-Ekry had attempted to breach the duties of the medical profession, and had committed criminal acts in the Salmaniya Medical Complex (SMC)". She added that the Ministry of Health had now taken all necessary procedures to investigate the incidents that took place during the unlawful 17 February-16 March takeover of the SMC by the group which sought to undermine the Kingdom's achievements, security and stability.

The group also sought, through their terrorist acts, to violate the Constitution, by refusing to provide medical services to citizens and residents and attempting to impede the hospital's role in serving the public. Among their abuses were the forging of public medical records through the issuance of large numbers of counterfeit certificates, in order artificially to increase the number of patients who were treated. They also used the hospital for the fabrication of stories and recorded reports and footage to mislead public opinion and exaggerate the situation. This included including carrying unnecessary surgeries on protesters from the GCC Roundabout, as a result of which two patients died. Drugs were stolen in large quantities from the medical stores and sent to the GCC roundabout for non-peaceful purposes, in addition to which, valuable equipment went

missing. The minister indicated that all these abuses have documented with pictures and video footage.

Local Level

The Heads of Shiite mosques and “Ma’atams” stressed, in a press statement, the need to dedicate places of worship to the performance of religious matters only, and not to mix the political with the religious or to involve Shiite mosques in political matters such as holding seminars and lectures, or raising political slogans at the Aza’a “condolences” processions. They asserted that these processions are only meant for the offering of condolences and sympathy, adding that they should not be used for political rallies to raise sectarian slogans or use abusive language against the political leadership.

The Bahrain Medical Society has offered its sincere congratulations to the people of Bahrain and its leadership for the return of security and stability in the homeland, thanks to God Almighty and the unity and support of the people for the leadership, stressing their loyalty to the Kingdom, its leadership and people.

In a statement issued on Tuesday, 12 April , the Society also expressed regret for the unfortunate recent incidents, rejecting violations by the Society’s former board of directors of its Statutes, which led to the politicization of the medical profession, non-compliance with professional ethics, damaging the reputation of Bahraini physicians and undermining the confidence of the community.

The Society explained that the most important objective of the newly-appointed Board of Directors is now to emphasize the role and professional commitment of the Society, and to rebuild confidence between physicians and patients.

The Al-Wasat Islamic Arab Society has demanded that the General Federation of Bahrain Trade Unions Secretariat be dissolved and held accountable for having on two occasions called for an illegal general strike, noting the need to address all the Arab and global federations to brief them on such violations and results of these offences.

It also called for a study to be conducted on the negative impact of violations committed by the GFBTU, the Secretariat-General, trade unions

and labour boards during recent events. It said files on all labour violations should be brought before the Bahraini courts.

In a survey by the Bahrain News Agency (BNA) on its website, 60% of respondents supported a proposal that the Ministry of Health withdraws licenses of any doctor who has been found guilty of criminal acts during the unfortunate recent events, while 40% of respondents opposed such a move.

The Secretary-General of the Board of the Gulf International Relations organizations (Cougar) in Bahrain, referred to Cougar's *Campaign for Innocence of Children*, aimed at the protection of children's innocence, and their right to live free from political influences and not be exploited by political and economic interests. The Campaign had classified Bahrain first in the Gulf in terms of children being exploited and having their rights violated by political parties in pursuing sectarian and foreign agendas, to the extent that those parties prevented children from exercising their moral and humanitarian right to receive education, as part of a wider scheme aimed at paralyzing the education system in Bahrain during these parties' failed coup.

International Level

His Highness Shaikh Mohammed bin Zayed Al Nahyan, Crown Prince of Abu Dhabi and Deputy Supreme Commander of the Armed Forces of the United Arab Emirates reiterated that "the Kingdom of Bahrain is a red line for the UAE", stating that Abu Dhabi and Manama are as one, and that difficult times reveal the real nature of people and communities. He confirmed that the UAE 's actions are part of a fraternal duty and confirmation of the deep-rooted shared history between the two nations, who have committed themselves to the principles and spirit of the Gulf Cooperation Council.

Principal Deputy Assistant Secretary of State for Educational and Cultural Affairs, Ambassador Adam Ereli, has hailed the bilateral relations between the Kingdom of Bahrain and the United States, and stressed that Bahrain has always represented a key partner for his country, adding that current circumstances in the Kingdom do not change the nature of the relationship between the two countries.

The United States of America is not forced to change its stance towards a country, whenever there is a security problem in that country, said Mr. Ereli in a press conference in the Qatari capital Doha.

It depends on the existing circumstances as it was necessary for the U.S to intervene regarding the situation in Libya, but the situation in Bahrain is quite different, he added.

A report by the former U.S. Ambassador to the Kingdom of Bahrain, Adam Ereli, posted on the wikileaks website, said that the chief of the Bahrain Human Rights Observatory, Hassan Mussa Shafie spoke at a meeting in London and confirmed in a stinging statement that the President of the Bahrain Centre for Human Rights, Nabeel Rajab, and his deputy, Abdul Hadi Al-Khawaja, had received financial support from the Iranian government.

The former Ambassador emphasized that Shafie was one of the founders of the Bahrain Centre for Human Rights with Rajab and Al-Khawaja, but that he had disagreed with them because of their close ties with Iran. He also said Shafie spoke in depth about the so-called the Bahrain Freedom Movement (BFM), headed by Saeed al-Shehabi, saying it receives funds from Iran, adding that he (Shafie) also criticized what the so-called Haq Movement, and the Wafa Society, accusing them of undermining the

national unity and stability in Bahrain.

At the opening session of the regional meeting of the International Federation of Journalists in the Middle East and North Africa, held in Casablanca, Morocco, the President of the International Federation of Journalists Jim Boumelha condemned Iran's official media. He said that no one takes seriously what comes out of Iran's official media. He stressed that the output of Iranian official media does not represent the truth, but is fabricated by the Iranian state in accordance with the agendas of Tehran.

“The recent events that I've seen in a number of countries in the region have shown a serious deterioration in journalistic and media ethics, especially the Iranian Al-Alam TV channel”, said Ahmed Mudaweb, member of the Board of Directors of the Bahrain Journalists Association.

Speaking at the International Federation meeting, he told reporters that the Iranian media has taken a sectarian stance in its coverage of events in the region, and Bahrain in particular. He noted that recent events had seen not only non-neutrality by some news channels, but also blatant sectarian bias that contradicted every journalistic code of honour and morality.

PAGE

تطورات الاوضاع السياسية في مملكة البحرين 12 الى 14 ابريل 2011

على الصعيد الرسمي:

1. اجتمع معالي الشيخ خالد بن أحمد بن محمد آل خليفة وزير الخارجية بالسيد بان كي مون الأمين العام للأمم المتحدة على هامش الاجتماع الأول لمجموعة الاتصال الدولية الخاصة بليبيا.

وقدم وزير الخارجية شرحا للأمين العام للأمم المتحدة عن تطورات الأوضاع في مملكة البحرين والجهود التي بذلتها المملكة للمحافظة على الأمن والاستقرار.

وفي هذا الصدد أعرب الأمين العام للأمم المتحدة عن دعم الأمم المتحدة للإجراءات التي اتخذتها مملكة البحرين لحفظ أمنها واستقرارها، مشيدا بمسيرة الإصلاح التي يقودها حضرة صاحب الجلالة الملك المفدى وما تحقق لشعب مملكة البحرين من تقدم ورخاء على كافة الأصعدة.

2. استقبل الشيخ خالد بن أحمد بن محمد آل خليفة وزير الخارجية علي سالم الدقباسي رئيس البرلمان العربي الذي عبر عن دعمه الكامل لمملكة البحرين في مواجهة التدخلات الخارجية في شؤونها الداخلية، ومحاولات النيل من أمنها واستقرارها، مشيدا في ذات الوقت بما تحققة مملكة البحرين من منجزات على الصعيدين المحلي والدولي، وخطوات متقدمة في مختلف المجالات بفضل قيادتها وسياسة حكومتها، معربا عن ارتياحه لتطور مستوى التعاون بين مملكة البحرين والبرلمان العربي وتطلعهما لمزيد من التعاون المشترك في مختلف المجالات.

3. التقى الفريق الركن معالي الشيخ راشد بن عبدالله آل خليفة وزير الداخلية السادة رؤساء المآتم الحسينية بالملكة. وبين الوزير استمرار دعم الدولة للمآتم مادامت تعمل في إطار دورها في إقامة الشعائر الحسينية، أما محاولة استغلالها في غير ذلك كرفع صور لقيادات أو شخصيات دينية أو سياسية أو أحزاب من خارج البحرين أو رفع شعارات أو أعلام أجنبية ، فهو أمر مرفوض، منوهاً إلى أهمية المحافظة على دور المآتم في الشعائر الحسينية والاهتمام بإرساء القيم الدينية. وأكد على أن رؤساء المآتم تقع عليهم مسئولية التأكد عما يدور بداخلها بحكم مسؤوليتهم الجنائية والإدارية عما يحدث بداخلها من مخالفات كالخطب التحريضية أو استخدام المباني والمنشآت لتخزين الأسلحة والسيوف والمنشورات. كما تحدث عن المآتم غير المرخصة، حيث يتم تحويل المنازل إلى مآتم، مؤكداً على أنه سيتم التعامل مع كل ما يمثل خروجاً على القانون أو مساساً بالوحدة الوطنية والسلم الاجتماعي، مشدداً على ضرورة الالتزام بالقانون في إنشاء المساجد أو المآتم أو تحويل البيوت الإسكانية لغير غرضها بدون إذن، .

4. أكد مدير عام الإدارة العامة للمباحث والأدلة الجنائية أن جهود الأجهزة الأمنية أسفرت عن ضبط ثلاث قطع سلاح " شوزن" بالإضافة إلى كيس يحتوي على ذخيرة حية وعدد من الزجاجات الحارقة "المولوتوف" وذلك في مسجد بمنطقة المالكية بالمحافظة الشمالية، منوهاً إلى أن عمليات البحث والتحري مازالت جارية للوصول إلى الفاعلين.

5. قالت وزيرة التنمية الاجتماعية والقائم بأعمال وزير الصحة الدكتورة فاطمة بنت محمد البلوشي ان "المجموعة الضالة التي ضمت مجموعة من الأطباء والممرضين بقيادة الدكتور علي العكري حاولت الإخلال بواجبات المهنة الطبية وقامت بأعمال إجرامية في المستشفى والتي وصلت الى تجاوزات خطيرة كشفت خلال التحقيقات". وأضافت بيان وزارة الصحة تباشر الان عملها لاتخاذ كل ما يلزم تجاه ماجرى ابان احتلال مستشفى السلمانية الطبي من قبل الفئة الضالة التي عملت على الإساءة لكل مقدرات ومنجزات المملكة والإضرار بأمنها واستقرارها من 17 فبراير الى 16 مارس الماضي ، كما حاولت هذه الفئة من خلال أعمالها الإرهابية تعطيل الدستور الذي أمر بتقديم الخدمات للمواطنين والمقيمين ومحاولتهم تعطيل مهام المستشفى الذي انشأ من اجله". وأضافت انه "من ضمن التجاوزات ايضا انه تم تزوير السجلات الطبية الرسمية وزيادة عدد المصابين الذين يصلون الى المستشفى من خلال اصدار شهادة مرضية مزورة باعداد كبيرة واستغلوا المستشفى لفبركة قصص وتسجيلها لتضليل الحقيقة والرأي العام وتهويل الموقف ومنها اجراء عمليات جراحية لا تستدعي إجرائها لبعض المتظاهرين في دوار مجلس التعاون والتي أدت الى وفاة إثنين منهم ، وايضا سرقة ادوية بكميات كبيرة من المستودعات الطبية وإرسالها الى الدوار لاغراض غير سلمية بالاضافة الى فقدان بعض المعدات الباهضة الثمن ، منوهة الى ان كل هذه التجاوزات موثقة بالصور والفيديو".

على الصعيد المحلي:

6. وشدد رؤساء الحسينيات والمآتم في تصريح صحفي على ضرورة أن تكون دور العبادة مخصصة لإقامة وإحياء الأمور الدينية فقط وأن لا يتم خلط الأوراق السياسية بالأمور الدينية في الحسينيات والمآتم او عقد الندوات والمحاضرات السياسية بدور العبادة، أو طرح و رفع الشعارات السياسية في

المواكب العزائية، مؤكدين أن مواكب العزاء تخرج للتعزية والمواساة، ويجب أن لا تكون المواكب مسيرات سياسية يرفع من خلالها الشعارات الطائفية والعبارات المسيئة للقيادة السياسية.

7. تقدمت **جمعية الأطباء البحرينية** بأسمى آيات التهاني إلى شعب البحرين والقيادة على عودة نعمة الأمن والاستقرار لربوع الوطن بفضل الله تعالى وبتكاتف الشعب والتفافه حول القيادة. مؤكدة الولاء وصدق العهد للوطن والقيادة والشعب، ومعربة عن أسفنا لما ألمّ بالوطن خلال الفترة الماضية من أحداث مؤسفة. **ورفضت الجمعية** في بيان لها أمس الثلاثاء (12 أبريل/ نيسان 2011): «ما قام به مجلس الإدارة السابق (المحل) من مخالفات لقانون الجمعيات ولنظامها الأساسي الذي أدى إلى تسييس مهنة الطب والابتعاد عن الحرفية وعدم الالتزام بأخلاق المهنة، **وألحقت** أضراراً **بسمعة** الطبيب البحريني وهزت ثقة المجتمع به». **وأوضحت** أن «من أهم أهداف مجلس الإدارة المعين في الوقت الراهن هو التأكيد على الالتزام بالدور المهني ل**جمعية** الأطباء وإعادة بناء الثقة بين الكيان الطبي وملتقي الخدمات الصحية».

8. طالبت **جمعية** الوسط العربي الإسلامي بحل ومحاسبة الأمانة العامة للاتحاد العام لنقابات عمال البحرين **بسبب** دعوتها للإضراب العام لفترتين دون شرعية وخلافاً لنظام البحرين، لافتة إلى ضرورة مخاطبة جميع الاتحادات العربية والعالمية بما قامت به الأمانة العامة من مخالفات قانونية وبيان نتائج هذه المخالفات، بالإضافة إلى عمل دراسة عن جميع المخالفات والتداعيات **السلبية**، مدعومة بكل الأدلة التي وقع فيها الاتحاد العام وأمانته ومجالس النقابات والعمل في الفترة المنصرمة، وإحالة جميع الملفات

العملية والمخالفات التي دفعت من الأمانة ومجالس الإدارات والعمال إلى السلطة القضائية البحرينية.

9. أعرب 60 بالمائة من المشاركين في استفتاء أجرته وكالة أنباء البحرين على موقعها الإلكتروني عن تأييدهم لقيام وزارة الصحة بسحب رخص أي طبيب ثبت تورطه بالمشاركة في أعمال إجرامية خلال الأحداث المؤسفة التي شاهدها مملكة البحرين في الآونة الأخيرة، فيما عبر 40 بالمائة من المشاركين في الاستفتاء عن رفضهم لهذه الخطوة.

10. أكد الأمين العام لمنظمات مجلس العلاقات الخليجية الدولية (كوغر) في البحرين ان حملة (كوغر لبراءة الأطفال) الهادفة لحماية براءة الأطفال وحقهم في العيش بعيدا عن التأثيرات السياسية وعدم استغلالهم من قبل التيارات السياسية والمصالح الاقتصادية غير الشرعية، صنفت البحرين الأولى خليجيا في انتهاكات حقوق الأطفال واستغلالها من قبل الأحزاب السياسية في تنفيذ أجنداتها الطائفية والخارجية ووصل الأمر بهذه الأحزاب إلى منع الأطفال من ممارسة حقهم الأخلاقي والإنساني في تلقى التعليم كجزء من مخطط كبير يهدف إلى شل عملية التعليم بالبحرين خلال فترة الانقلاب الفاشلة التي قادتها هذه الأحزاب

على الصعيد الدولي:

12. أكد صاحب السمو الشيخ محمد بن زايد آل نهيان ولي عهد أبو ظبي نائب القائد الأعلى للقوات المسلحة بدولة الإمارات العربية المتحدة على أن "مملكة البحرين بالنسبة لدولة الإمارات خط أحمر وأن أبو ظبي والمنامة هما قطعة واحدة وأن الشدائد تكشف الأمور وتعرفنا على معادن الناس والمجتمعات وأكد مشيرا إلى أن ما قامت به الإمارات هو واجب أخوي

وتأكيد للتاريخ العميق والأصيل بين البلدين والتزاماً بمبادئ و مواثيق مجلس التعاون الخليجي".

13. أشاد مساعد نائب وزيرة الخارجية الأمريكية للشؤون الثقافية والتعليمية السفير ادم ايرلي بالعلاقات الثنائية بين مملكة البحرين والولايات المتحدة وأكد ان البحرين مثلت دائماً شريكا أساسيا لبلاده موضحا ان الظروف التي تمر بها المملكة حاليا لا تغير من طبيعة العلاقة بين البلدين الصديقين.

وقال ايرلي في تصريح له خلال مؤتمر صحفي بالعاصمة القطرية الدوحة ان الولايات المتحدة الأمريكية ليست مجبرة على تغيير موقفها من بلد ما كلما وجدت مشكلة أمنية بهذا البلد. وأضاف قائلاً ان «ذلك يعتمد على الظروف الموجودة اذ انه كان من الضرورة ان تتدخل الولايات المتحدة الأمريكية فيما يخص الشأن الليبي إلا أن الوضع في البحرين مختلف تماماً».

14. كشف تقرير للسفير الأمريكي السابق لدى المملكة آدم إيرلي نشره موقع «ويكيليكس» أن ندوة خطابية عقدت في لندن تحدث فيها رئيس مرصد البحرين لحقوق الإنسان حسن موسى شفيعي، وأكد خلال خطاب لاذع ألقاه أن رئيس مركز البحرين لحقوق الإنسان نبيل رجب ونائبه عبدا لهادي الخواجة يتلقيان دعماً مالياً من قبل الحكومة الإيرانية. وأكد السفير أن شفيعي كان أحد مؤسسي مركز البحرين لحقوق الإنسان مع رجب والخواجة، إلا أنه اختلف معهما بسبب علاقتهما الوطيدة مع إيران، وينقل السفير أيضاً أن الشفيعي تحدث بشكل معمق عما يسمى بحركة أحرار البحرين التي يرأسها سعيد الشهابي، قائلاً: إنه يتلقى أموالاً من إيران، كما انتقد ما يسمى بحركة حق، وجمعية وفاء، متهماً إياهما بتقويض الوحدة الوطنية والاستقرار في البحرين.

15. انتقد رئيس الاتحاد الدولي **للسحافيين** جيم بوملحة الأعلام الرسمي الإيراني، وذلك في **الجلسة الافتتاحية** للاجتماع الاقليمي للاتحاد الدولي **للسحافيين** في الشرق الاوسط وشمال أفريقيا في مدينة الدار البيضاء بالمغرب. وقال ان لا احد يأخذ ما يصدر من الأجهزة الإعلامية الإيرانية الرسمية كقناة العالم على محمل الجد. وأكد ان ما يصدر عن هذه الوسائل غير صادق وغير نزيه ومفبرك من الطرف **الحكومي** الإيراني، بما يتوافق مع أجندات طهران. ومن جهته، قال عضو مجلس ادارة جمعية **السحافيين البحرينية** أحمد المدوب ان الأحداث الأخيرة التي شاهدها عدد من دول **المنطقة** في الفترة الأخيرة اظهرت تدهوراً استثنائياً خطيراً في أخلاقيات المهنة **السحفية** في **المنطقة** لدى وسائل الأعلام وخصوصاً وسائل الأعلام الإيراني كقناة العالم. وقال في اجتماع الاتحاد الدولي **للسحافيين** ان وسائل الأعلام الإيرانية اتخذت منحي **طائفياً** في تغطيتها للأحداث التي جرت في **المنطقة وفي البحرين بشكل** خاص. وأشار الى ان الأحداث الأخيرة لم ينتج عنها فقط عدم حيادية بعض القنوات الإخبارية فقط، بل امتد الى بروز أعلام طائفي يضرب في عرض الحائط كل مواثيق الشرف **السحفية** والأخلاقية.

علما بأنه تم تغيير عنوان التقرير إلى (تطورات الأوضاع السياسية في مملكة البحرين)